

**Germania – Servicii de curățenie și igienizare – Kaiser-Friedrich-Therme, Wiesbaden -  
Unterhaltsreinigung  
OJ S 112/2024 11/06/2024  
Anunț de participare sau de concesionare - regim standard  
Servicii**

## 1. Cumpărător

---

### 1.1. Cumpărător

Denumire oficială: mattiaqua - Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

E-mail: [vergabe@wibau-wiesbaden.de](mailto:vergabe@wibau-wiesbaden.de)

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

## 2. Procedură

---

### 2.1. Procedură

Titlu: Kaiser-Friedrich-Therme, Wiesbaden - Unterhaltsreinigung

Descriere: Reinigungsausschreibung der Kaiser-Friedrich-Therme

Identificatorul procedurii: c8f6ca3b-b64f-40fb-94c6-3fd09f1ef54d

Identificator intern: 2024-VgV-ma-KFT-R

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

#### 2.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 90900000 Servicii de curățenie și igienizare

#### 2.1.2. Locul de executare

Adresă poștală: Langgasse 38-40

Localitate: Wiesbaden

Cod poștal: 65183

Subdiviziunea țării (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Țara: Germania

#### 2.1.4. Informații generale

Informații suplimentare: mattiaqua Quellen-Bäder-Freizeit, Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden hat die städtische WiBau Gesellschaft mbH (WiBau) mit der Durchführung des hier ausgeschrieben Vergabeverfahrens beauftragt. Sämtliche Kommunikation im Vergabeverfahren ist daher mit der WiBau zu führen. Das gesamte Verfahren inkl. Kommunikation wird elektronisch in Textform, möglichst über das Bietercockpit der Vergabepattform e-HAD (elektronische Hessische Ausschreibungsdatenbank) oder per E-Mail [anvergabe@wibau-wiesbaden.de](mailto:anvergabe@wibau-wiesbaden.de) unter Angabe der Dokumentenbezeichnung und Gliederungsnummer der Vergabeunterlagen abgewickelt. Angebote sind ausschließlich elektronisch über das Bietercockpit der Vergabepattform e-HAD einzureichen. Dies erfordert eine kostenfreie Registrierung. Wenn Sie sich registriert haben werden Sie aktiv informiert, sobald eine neue Version der Unterlagen von der Vergabestelle veröffentlicht wird oder sobald die Vergabestelle neue Nachrichten zum Verfahren verschickt. Angebote, die schriftlich in

Papierform oder auf anderem elektronischen Wege sowie welche, die nach der Angebotsfrist eingehen, werden von der Wertung ausgeschlossen. Verwendung der Vergabeunterlagen: Die Vergabeunterlagen und alle Informationen, die die Bewerber im Rahmen des Vergabeverfahrens erhalten, sind nur für dieses Vergabeverfahren zu verwenden. Die Nutzung der Vergabeunterlagen für andere Zwecke ist nicht gestattet.

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

vgv -

#### **2.1.6. Motive de excludere**

Motive de excludere pur naționale: Darüber hinaus gelten sämtliche in den Vergabeunterlagen genannten Ausschlussgründe, insbesondere die gesetzlichen Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

### 5. Lot

---

#### **5.1. Lot: LOT-0000**

Titlu: Kaiser-Friedrich-Therme, Wiesbaden - Unterhaltsreinigung

Descriere: Nach umfassender Restaurierung, Sanierung und Neugestaltung präsentiert sich die Kaiser-Friedrich-Therme mit beeindruckendem Ambiente. Die Gesamtrestaurierung hat die wesentlichen Züge des denkmalgeschützten Irisch-Römischen Bades erhalten; Tepidarium und Sudatorium, das Russische Dampfbad sowie die historische Schwimmhalle, wurden in Farbe und Dekor des späten Jugendstils restauriert, die wertvollen Keramiken und Fresken schmücken auch nach ihrer stilgerechten Sanierung die neue Therme. Für diese Therme wird folgende Reinigungsleistung für eine Fläche von 1069,15 m<sup>2</sup> ausgeschrieben. Grundreinigung - Unterhaltsreinigung - Sichtreinigung der Kaiser-Friedrich-Therme gem. Leistungsverzeichnis: Oberarbeit, Fußbodenreinigung sowie Tagesdienst für folgende Bereiche: 1. Eingangshalle 2. Gastrobereich 3. Personalbereich 4. Wärmeraum 5. Dampfbad 6. Aufsichtsbereich 7. Historische Halle 8. Thermalwassersitzbecken 9. Saunaräume 10. Ruheräume 11. Anwendung 12. WCs Damen und Herren 13. Duschanlage Damen und Herren 14. Umkleiden / Behindertenumkleide 15. Glasflächen  
Identificator intern: LOT-0000

##### **5.1.1. Scop**

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 90900000 Servicii de curățenie și igienizare

Opțiuni:

Descrierea opțiunilor: Die Laufzeit des Vertrages beträgt zwei Jahre, beginnend mit Zuschlag voraussichtlich August 2024. Es besteht eine Option den Vertrag um zwei Jahre zu verlängern. Die maximale Vertragslaufzeit beträgt somit höchstens vier Jahre. Diese Option steht nur der AG zu. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch auf den Abruf der optionalen Laufzeitverlängerung und kann aus einem Nichtabruf auch keine weitergehenden Ansprüche (z. B. auf Schadensersatz) herleiten.

##### **5.1.2. Locul de executare**

Adresă poștală: Langgasse 38-40

Localitate: Wiesbaden

Cod poștal: 65183

Subdiviziunea țării (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Țara: Germania

### 5.1.3. Durata estimată

Durată: 48 Luni

### 5.1.6. Informații generale

Participare rezervată: Participarea nu este rezervată.

Trebuie să fie specificate numele și calificările profesionale ale personalului însărcinat cu executarea contractului: Nu este obligatorie

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

Această procedură de achiziții publice este adecvată și pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri): nu

### 5.1.7. Achiziție publică strategică

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

### 5.1.9. Criterii de selecție

Criteriu:

Tip: Aptitudinea de exercitare a activității profesionale

Descriere: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Der Bewerber hat zum Nachweis seiner Eignung mit der Bewerbung die nachfolgend unter "Eignung zur Berufsausübung sowie wirtschaftliche und finanzielle sowie technische und berufliche Leistungsfähigkeit" geforderten Angaben, Erklärungen und Unterlagen vorzulegen. Die Vorlage von Kopien ist zulässig. Bei Bewerbungsgemeinschaften sind die geforderten Nachweise -soweit einschlägig- grundsätzlich von allen Mitgliedern der Gemeinschaft einzureichen, bei den Nachweisen gem. wirtschaftliche und finanzielle sowie technische und berufliche Leistungsfähigkeit bezogen auf die jeweilige Teilleistung.

Vorzulegende Eignungsnachweise/-angaben des Bewerbers: a) Unternehmen die nicht präqualifiziert sind, haben das den Vergabeunterlagen beiliegende Formblatt 124 auszufüllen und auf Nachfrage die entsprechenden Nachweise von Eintragungen in Berufsregister vorzulegen: - eine Gewerbeanmeldung - eine Eintragung im Berufsregister, nicht älter als 01.01.2024 oder einer Erklärung, dass das Unternehmen zu keiner Eintragung in das genannte Register verpflichtet ist. b) Formblatt "WB-01" - Erklärung bzgl. Zuverlässigkeit, Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestlohn, Erklärung zur Bekämpfung von Schwarzarbeit bei öffentlichen Aufträgen unterschrieben c) Formblatt "RUS" - Eigenerklärungen (BMWK) zur Umsetzung der Sanktionsverordnung im konkreten Vergabeverfahren unterschrieben d) Erklärung zu Auftragsanforderungen bzgl. des eingesetzten Personals unterschrieben Geforderte Eignungsnachweise (gem. §§ 122 ff. GWB, §§ 42 ff. VgV), die in Form anerkannter Präqualifikationsnachweise (u.a.HPQR) vorliegen, werden zugelassen und anerkannt, wenn die Präqualifikationsnachweise in Form und Inhalt den geforderten Eignungsnachweisen entsprechen.

Criteriu:

Tip: Capacitatea economică și financiară

Descriere: Vorzulegende Eignungsnachweise/-angaben des Bewerbers: Unternehmen, die nicht präqualifiziert sind, haben das den Vergabeunterlagen beiliegende Formblatt 124 wie folgt auszufüllen und auf Nachfrage die entsprechenden Unterlagen vorzulegen: - Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind - auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle: Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung für ▪ Personen-, Sach- und /oder Vermögensschäden ▪ Obhut- und Bearbeitungsschäden ▪ Umweltschäden ▪ Schlüsselrisiko Geforderte Eignungsnachweise (gem. §§ 122 ff. GWB, §§ 42 ff. VgV), die in

Form anerkannter Präqualifikationsnachweise (u.a.HPQR) vorliegen, werden zugelassen und anerkannt, wenn die Präqualifikationsnachweise in Form und Inhalt den geforderten Eignungsnachweisen entsprechen.

Criterion:

Tip: Capacitatea tehnică și profesională

Descriere: Vorzulegende Eignungsnachweise/-angaben des Bewerbers: Unternehmen, die nicht präqualifiziert sind, haben das den Vergabeunterlagen beiliegende Formblatt 124 wie folgt auszufüllen und auf Nachfrage die entsprechenden Unterlagen vorzulegen: - Auflistung der Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, - Angabe, welche Teile des Auftrags der Unternehmer unter Umständen als Unteraufträge zu vergeben beabsichtigt - Referenznachweise mit folgenden Angaben: a) Projektbezeichnung, Ausführungsort, b) Projektdaten: Ausführungszeit, Art der Arbeiten /Leistungen, Umfang /Menge, c) Auftragsvolumen in Euro, d) Angabe ob Ausführung in ARGE oder allein, e) Auftraggebernennung (Kontaktdaten und Ansprechpartner). Ergänzend müssen sich Nachweise zu Referenzen auf vergleichbare Leistungen, siehe auch das den Vergabeunterlagen beigefügte Formblatt "REF-Referenz". Geforderte Eignungsnachweise (gem. §§ 122 ff. GWB, §§ 42 ff. VgV), die in Form anerkannter Präqualifikationsnachweise (u.a.HPQR) vorliegen, werden zugelassen und anerkannt, wenn die Präqualifikationsnachweise in Form und Inhalt den geforderten Eignungsnachweisen entsprechen.

#### 5.1.10. Criterii de atribuire

Criterion:

Tip: Preț

Denumire: Preis

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (procentaj, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 100

#### 5.1.11. Documentele achiziției

Limbile în care documentele achiziției sunt disponibile oficial: germană

Unde se găsesc documentele achiziției: [https://www.had.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-18ebd9c7fc2-5ea73b3f8f64abf0](https://www.had.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-18ebd9c7fc2-5ea73b3f8f64abf0)

#### 5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Autorizată

Adresa de depunere: <https://www.had.de>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: germană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Nu este permisă

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisă

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 11/07/2024 10:00:00 (UTC+2)

Termenul până la care oferta trebuie să rămână valabilă: 2 Luni

Informații care pot fi completate după termenul-limită de depunere:

La latitudinea cumpărătorului, toate documentele lipsă legate de ofertant pot fi depuse ulterior.

Informații suplimentare: Nachforderungsbedingungen gem. § 56 VgV. Der Auftraggeber ist entsprechend § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV verpflichtet, Bieter, die die nachgeforderten Erklärungen und/oder Nachweise nicht vollständig innerhalb der festgelegten Frist vorgelegt haben, vom weiteren Verfahren auszuschließen.

Informații privind deschiderea publică:

Data deschiderii: 11/07/2024 10:00:00 (UTC+2)

Locul: WiBau Gesellschaft mbH Konrad-Adenauer-Ring 11 65187 Wiesbaden

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: nu

Se va utiliza plata electronică: nu

#### 5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru: Niciun acord-cadru

Informații despre sistemul dinamic de achiziții: Nu există un sistem dinamic de achiziție

Licitație electronică: nu

#### 5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizație de mediere: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Organizația responsabilă cu căile de atac: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Ergeht eine Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann der Bieter wegen Nichtbeachtung der Vergabevorschriften ein Nachprüfungsverfahren nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang vor der Vergabekammer beantragen. Nach Ablauf der Frist ist der Antrag unzulässig. (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB)

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții: mattiaqua - Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Organizația care primește cererile de participare: mattiaqua - Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

## 8. Organizații

---

### 8.1. ORG-7001

Denumire oficială: mattiaqua - Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

Număr de înregistrare: -

Adresă poștală: Konrad-Adenauer-Ring 13

Localitate: Wiesbaden

Cod poștal: 65187

Subdiviziunea țării (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Țara: Germania

Punct de contact: WiBau GmbH

E-mail: [vergabe@wibau-wiesbaden.de](mailto:vergabe@wibau-wiesbaden.de)

Telefon: +49 6112623930

Fax: +49 61126239319

Adresa de internet: <https://www.wibau-wiesbaden.de>

Profilul achizitorului: <https://www.wibau-wiesbaden.de>

**Rolurile acestei organizații:**

Cumpărător

Lider de grup

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

Organizația care primește cererile de participare

**8.1. ORG-7004**

Denumire oficială: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Număr de înregistrare: -

Adresă poștală: Wilhelminenstraße 1 - 3

Localitate: Darmstadt

Cod poștal: 64295

Subdiviziunea țării (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Țara: Germania

E-mail: [vergabekammer@rpda.hessen.de](mailto:vergabekammer@rpda.hessen.de)

Telefon: +49 6151126603

Fax: +49 6151125816

**Rolurile acestei organizații:**

Organizația responsabilă cu căile de atac

**8.1. ORG-7005**

Denumire oficială: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Număr de înregistrare: -

Adresă poștală: Wilhelminenstraße 1 - 3

Localitate: Darmstadt

Cod poștal: 64283

Subdiviziunea țării (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Țara: Germania

E-mail: [vergabekammer@rpda.hessen.de](mailto:vergabekammer@rpda.hessen.de)

Telefon: +49 6151126603

Fax: +49 6151125816

**Rolurile acestei organizații:**

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac

**8.1. ORG-7006**

Denumire oficială: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Număr de înregistrare: -

Adresă poștală: Wilhelminenstraße 1 - 3

Localitate: Darmstadt

Cod poștal: 64283

Subdiviziunea țării (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Țara: Germania

E-mail: [vergabekammer@rpda.hessen.de](mailto:vergabekammer@rpda.hessen.de)

Telefon: +49 6151126603

Fax: +49 6151125816

**Rolurile acestei organizații:**

Organizație de mediere

### 8.1. **ORG-7007**

Denumire oficială: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Număr de înregistrare: 0204:994-DOEVD-83

Localitate: Bonn

Cod poștal: 53119

Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Țara: Germania

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Rolurile acestei organizații:**

TED eSender

### Informații privind anunțul

---

Identificatorul/versiunea anunțului: d4dbda8c-96c3-4eab-bb4f-972e2ea850fc - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesionare - regim standard

Subtipul anunțului: 16

Data notificării expedierii: 10/06/2024 13:40:32 (UTC+2)

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană

Numărul de publicare al anunțului: 343718-2024

Numărul ediției JO S: 112/2024

Data publicării: 11/06/2024